

Cyflwynwyd yr ymateb i ymgynghoriad y [Pwyllgor Iechyd a Gofal Cymdeithasol](#) ar [Gynllun Llywodraeth Cymru i drawsnewid a moderneiddio gofal a gynlluniwyd a lleihau rhestrau aros](#)

This response was submitted to the [Health and Social Care Committee](#) consultation on the [Welsh Government's plan for transforming and modernising planned care and reducing waiting lists](#)

PCWL 16

Ymateb gan: | Response from: Coleg Brenhinol Llawfeddygon Lloegr |  
Royal College of Surgeons of England

---



# Cynllun Llywodraeth Cymru ar gyfer trawsnewid a moderneiddio gofal wedi'i gynllunio a lleihau rhestrau aros

Tystiolaeth ysgrifenedig gan Goleg Brenhinol Llawfeddygon Lloegr

## Rhagymadrodd

1. Mae Coleg Brenhinol Llawfeddygon Lloegr (CBLL) yn sefydliad aelodaeth proffesiynol ac elusen gofrestredig sy'n bodoli i hyrwyddo gofal cleifion. Rydym yn cefnogi bron i 30,000 o aelodau yn y Deyrnas Unedig ac yn rhyngwladol drwy wella eu sgiliau a'u gwybodaeth, hwyluso ymchwil a datblygu polisi ac arweiniad.

2. Rydym yn croesawu'r cyfle i roi dystiolaeth i ymchwiliad Pwyllgor Iechyd a Gofal Cymdeithasol y Senedd i gynllun Llywodraeth Cymru ar gyfer trawsnewid a moderneiddio gofal wedi'i gynllunio a lleihau rhestrau aros.

## Crynodeb

Mae CBLL yn annog y Pwyllgor i ystyried y pwyntiau a ganlyn ynghylch cynllun Llywodraeth Cymru ar gyfer trawsnewid a moderneiddio gofal wedi'i gynllunio a lleihau rhestrau aros:

- Rydym yn croesawu cyhoeddi Cynllun Adfer Gofal wedi'i Gynllunio Llywodraeth Cymru (y Cynllun) sy'n hen bryd.
- Gydag amseroedd aros yng Nghymru yn dal i godi, mae angen strategaeth glir arnom i fynd i'r afael â'r ôl-groniad. Mae bron i 700,000 o lwybrau cleifion yn aros i ddechrau triniaeth ledled Cymru a gall arosiadau hir am lawdriniaethau fod yn arbennig o ddinistriol i gleifion.
- Rydym yn croesawu'r cyllid ychwanegol sydd ar gael ar gyfer gofal wedi'i gynllunio a mwy o weithio rhanbarthol i leihau amrywiadau mewn mynediad at wasanaethau llawfeddygol ledled Cymru.
- Rydym wedi bod yn galw am ganolfannau llawfeddygol penodol neu ganolfannau dewisol sy'n gwahanu gofal brys a gofal wedi'i gynllunio ers peth amser. Yn hollbwysig, mae'r canolfannau hyn yn caniatáu i driniaeth wedi'i chynllunio barhau hyd yn oed os oes pigyn arall mewn achosion COVID-19 neu fflw'r gaeaf.

- Rydym yn parhau i bryderu am gyflymder adferiad llawfeddygol yng Nghymru. O gymharu â Lloegr, mae adborth anecdotaidd gan ein haelodau yn nodi bod lefelau gweithgaredd llawfeddygol yn is. Fodd bynnag, nid yw'r data hwn yn cael ei gyhoeddi'n eang.
- Yng Nghymru, er bod Llywodraeth Cymru wedi cefnogi'r egwyddor, prin yw'r cynnydd a wnaed gan Fyrddau lechyd o ran symud i fodel canolfan llawfeddygol gyda rhai meysydd yn gwneud yn well nag eraill.
- Mae angen ymagwedd gyson arnom i weld canolfannau dewisol ym mhob ardal Bwrdd lechyd ac ar draws ffiniau Byrddau lechyd er mwyn osgoi loteri cod post o ofal cleifion a sicrhau mynediad cyfartal i wasanaethau llawfeddygol.
- Mae'r targedau y mae Llywodraeth Cymru wedi'u gosod yn y Cynllun yn heriol. Bydd yn cymryd sawl blwyddyn cyn i amseroedd aros ostwng i lefelau cyn-bandemig. Rydym yn galw am adroddiad blynyddol i'r Senedd i olrhain cynnydd.
- Mae gennym bryderon bod rhai targedau yn y Cynllun yn ymwneud â rhai arbenigeddau yn unig, gan adael cleifion o bosibl heb syniad clir pryd y gallant ddisgwyl cael eu trin. Dylai'r targedau yn y Cynllun fod yn berthnasol i bob arbenigedd.
- Mae ein gweithlu dan bwysau ac mae angen cynllun gweithlu annibynnol, wedi'i gostio'n llawn, i ddatrys y broblem hirsefydlog o swyddi gwag. Ni ddylai cyflawni'r targedau yn y Cynllun ddod ar draul lles staff.
- Rhaid cefnogi hyfforddeion llawfeddygol i ddal i fyny â chyfleoedd hyfforddi a gollwyd cyn gynted â phosibl.

## Amseroedd aros yng Nghymru

Rydym yn croesawu cyhoeddi Cynllun Adfer Gofal wedi'i Gynllunio Llywodraeth Cymru. Roedd yn hen bryd cael strategaeth glir ar fynd i'r afael â'r ôl-groniad.

Mae amseroedd aros yng Nghymru yn uwch nag erioed o'r blaen. Ar gyfer y data diweddaraf sydd ar gael, mae nifer y llwybrau cleifion sy'n aros am driniaeth yng Nghymru bellach yn 701,418. Mae mwy na 250,000 o lwybrau cleifion yn aros dros naw mis am driniaeth. Er mwyn cymharu ym mis Mawrth 2021 roedd 568,367 o lwybrau cleifion ar y rhestr aros ac roedd 216,418 wedi bod yn aros am fwy na naw mis. Ar gyfer mis Mawrth 2022 mae'r nifer fwyaf o lwybrau cleifion ar gyfer trawma a llawdriniaeth orthopedig [97,522], llawdriniaeth gyffredinol [86,544], ENT [59,346] ac wroleg [42,694].<sup>i</sup>

O bryder arbennig yw'r nifer fawr o gleifion sy'n aros mwy na dwy flynedd am driniaeth yng Nghymru. Ar gyfer y data diweddaraf sydd ar gael, mae 70,417 o lwybrau cleifion yn aros mwy na 105 wythnos. Dyma'r nifer uchaf ers dechrau cadw cofnodion. Yn Lloegr, mae gan lywodraeth y DU darged i ddileu arosiadau dwy flynedd erbyn Gorffennaf 2022. Er nad oes modd cymharu'r data'n uniongyrchol, roedd 9,146 o gleifion yn aros mwy na dwy flynedd yn Lloegr ym mis Mai 2022.<sup>ii</sup>

Roedd rhestr aros sylweddol yn bodoli yng Nghymru cyn COVID-19 ond mae'r sefyllfa wedi'i gwaethgu gan y pandemig. At hynny, nid yw GIG Cymru wedi cyrraedd ei dargedau amseroedd aros ers 2011.<sup>iii</sup>

Bellach mae perygl y bydd rhai cleifion yn gorfod aros blynyddoedd am driniaeth yng Nghymru, sy'n annerbyniol. Er mwyn mynd i'r afael â hyn, mae angen i Lywodraeth Cymru gyflawni'r ymrwymadau a nodir yn y Cynllun ar fyrder.

Fel yr amlinellwyd yn ein 'Cynllun Gweithredu ar gyfer Adfer Gwasanaethau Llawfeddygol yng Nghymru' a gyhoeddwyd yn 2021, gall arosiadau hir am ofal wedi'i gynllunio gael ystod o effeithiau negyddol ar ofal cleifion. Y themâu cyffredin yw poen, trallod seicolegol, ofnau ynghylch dirywiad mewn iechyd, bygythiadau i gyflogaeth a cholli incwm, a diffyg ymddiriedaeth cynyddol mewn darparwyr gofal.<sup>iv</sup>

Mae cyfnodau hir o aros am lawdriniaeth hefyd yn peri risg o ddirywiad pellach yng nghyflwr cleifion, a all olygu bod angen llawdriniaeth fwy cymhleth. Yn anffodus, bydd rhai achosion pan fydd cleifion yn marw wrth aros am driniaeth.

## Canolfannau llawfeddygol

Rydym wedi bod yn galw am ganolfannau llawfeddygol neu ganolfannau dewisol penodol yng Nghymru ers peth amser. Mae'r unedau hyn yn gwahanu gofal brys a gofal wedi'i gynllunio. Mae canolbwyntiau llawfeddygol yn creu theatrau llawdriniaethau a gwelyau wedi'u neilltuo gan alluogi mwy o lawdriniaethau i fynd rhagddynt. Mae canolfannau o'r fath yn creu mwy o gapasiti penodol ar gyfer llawdriniaethau wedi'u cynllunio i fynd rhagddynt ac yn helpu i leihau'r ôl-groniad o'r rhai sy'n aros am driniaeth hyd yn oed os oes cynnydd mawr arall mewn achosion COVID-19 neu fflw'r gaeaf. Maent hefyd yn creu system iechyd fwy cynaliadwy a gwydn yn y tymor hwy.

Nid mater o newid trefniadaeth gwasanaethau ysbyty yn unig yw sefydlu canolfannau llawfeddygol neu ganolfannau dewisol. Mae angen inni hefyd gynyddu capasiti'r GIG yn sylweddol o ran theatrau llawdriniaethau a gwelyau llawfeddygol. Fel y cydnabu Archwilio Cymru, mae nifer y gwelyau yng Nghymru wedi gostwng yn gyson dros nifer o flynyddoedd.<sup>v</sup> Er ein bod yn cydnabod gallu'r sector annibynnol i wneud hynny darparu rhywfaint o gapasiti ychwanegol yn y tymor byr, mae angen inni sicrhau capasiti mwy cynaliadwy yn y GIG.

Yr adborth anecdotaidd gan ein haelodau yw bod adferiad gofal wedi'i gynllunio yng Nghymru wedi bod yn dameidiog ac yn anghyson. Mae gweithgaredd llawfeddygol yn parhau i fod yn is na'r lefelau cyn-bandemig mewn rhai ardaloedd daearyddol a rhai arbenigeddau llawfeddygol.

Rydym yn croesawu'r dull amlinellir yn y Cynllun i wahanu gofal wedi'i gynllunio oddi wrth dderbyniadau brys. Fodd bynnag, ychydig o gynnydd a wnaed gan Fyrdau Iechyd o ran symud i fodel canolfan llawfeddygol. Gwyddom fod rhai ardaloedd (Caerdydd ac Aneurin Bevan er enghraifft,) yn gwneud yn well nag eraill. Croesewir hefyd y cynlluniau a gyhoeddwyd gan Fwrdd Iechyd Prifysgol Bae Abertawe i greu canolfannau rhagoriaeth llawfeddygol ar draws y tri phrif ysbyty ym Mae Abertawe. Mae'n werth nodi bod 91 o ganolfannau llawfeddygol dewisol ar waith yn Lloegr ar hyn o bryd.<sup>vi</sup>

Mae angen cyfeiriad cryf gan Lywodraeth Cymru i weld canolfannau dewisol ym mhob ardal Bwrdd Iechyd ac ar draws ffiniau Byrddau Iechyd. Mae hyn er mwyn osgoi loteri cod post o ofal cleifion a sicrhau mynediad cyfartal i wasanaethau llawfeddygol yng Nghymru.

Byddem hefyd yn annog Llywodraeth Cymru i gyhoeddi data ar weithgarwch llawfeddygol (yn erbyn lefelau cyn-bandemig) bob mis, wedi'i ddadansoddi fesul Bwrdd Iechyd ac arbenigedd. Mae hyn er mwyn nodi a chefnogi'r ardaloedd daearyddol a'r arbenigeddau llawfeddygol hynny sydd â lefelau is o weithgarwch llawfeddygol.

Mae'r gwasanaeth iechyd yng Nghymru yn wynebu pwysau dwys a pharhaus. Mae maint yr her yn ddigynsail. Rydym yn ymwybodol y bydd yn cymryd sawl blwyddyn cyn i amseroedd aros ddychwelyd i lefelau cyn-bandemig. Mae'r Gweinidog Iechyd wedi dweud y bydd yn cymryd tymor Senedd llawn ac mae Archwilio Cymru wedi dweud y gallai gymryd hyd at saith mlynedd neu fwy.<sup>vii</sup>

Rhaid inni sicrhau bod cyfathrebu â chleifion yn gyson ledled Cymru i roi gwybod iddynt am ba mor hir y bydd yn rhaid iddynt aros am driniaeth. Rhaid inni hefyd wneud yn siŵr eu bod yn cael eu cefnogi'n llawn yn ystod y cyfnod anodd hwn.

## **Blaenoriaethu**

Drwy gydol y pandemig, mae'r GIG wedi ceisio blaenoriaethu cleifion â'r angen clinigol mwyaf. Mae blaenoriaethu clefydau sy'n sensitif i amser fel canser yn hollbwysig. Wrth i'r pandemig fynd rhagddo, dirywiodd iechyd mwy o gleifion a oedd yn aros am lawdriniaethau arferol. Gall amodau anfalaen fel torgest ddirywio os na chânt eu trin. Gall arosiadau hir am lawdriniaeth clun neu ben-glin arwain at gymalau cynyddol boenus a dirywiol. Oherwydd yr effaith ar ddatblygiad ac addysg plentyn, gall oedi cyn lawdriniaeth ar daflod hollt i blant ddod yn hollbwysig. Gall cleifion ddod yn analluog i barhau i weithio neu fyw'n annibynnol.

Dros amser, gall lawdriniaethau a ystyrir i ddechrau yn flaenoriaeth is ddod yn fwy brys. Mae'r nodau o flaenoriaethu yn ôl angen clinigol a mynd i'r afael â'r amseroedd aros hiraf ill dau yn bwysig. Mae angen cefnogi llawdriniaethau sy'n hanfodol o ran amser ac yn fwy 'arferol' ond llawer o oedi gyda buddsoddiad ledled Cymru.

Rydym yn croesawu elfennau o'r Cynllun i gefnogi cleifion tra'n aros am driniaeth. O ystyried bod rhestrau aros yn debygol o barhau i godi, mae cymorth i gleifion 'aros yn dda' yn bwysig.<sup>viii</sup> Rhaid gwneud ymdrechion i nodi cleifion a allai fod yn dirywio'n glinigol ar y rhestr aros fel y gellir eu hail-flaenoriaethu.

## **Targedau yn y Cynllun**

Mae'r Cynllun yn nodi nifer o dargedau heriol ar gyfer adferiad gofal wedi'i gynllunio yng Nghymru. Mae gennym bryderon difrifol fod rhai o'r targedau yn y Cynllun yn ymwneud â rhai arbenigeddau yn unig. Gallai hyn olygu nad oes gan rai cleifion syniad clir pryd y gallant ddisgwyl cael eu trin. Dylai'r targedau yn y Cynllun fod yn berthnasol i bob arbenigedd ac mae angen mwy o fanylion ynghylch yr amserlenni ar gyfer y targedau a sut y cânt eu mesur.

Er mwyn sicrhau bod y targedau'n cael eu cyflawni'n dryloyw dylai fod adroddiad blynyddol gan Lywodraeth Cymru i'r Senedd.

## Gweithlu

Mae'r pandemig wedi cael effaith andwyol ar iechyd a lles meddygon. Mae ein gweithlu eisoes wedi blino'n lân ac yn ormod o bwysau, ac mae arnom angen atebion i'r broblem hirsefydlog o swyddi gwag. Ni ddylai cyflawni'r targedau yn y Cynllun ddod ar draul lles staff.

Mae cadw ein gweithlu presennol a sicrhau bod staff newydd yn cael eu recriwtio yn her sylweddol. Mae arnom angen strategaeth gweithlu gadarn, wedi'i chostio'n llawn, sy'n darparu asesiad annibynnol o niferoedd y gweithlu presennol ac yn y dyfodol yng Nghymru. Mae deall y rhagamcanion hyn yn hollbwysig er mwyn sicrhau bod digon o staff i fodloni'r galw gan gleifion, lleihau'r ôl-groniad o ran amseroedd aros a sicrhau cynaliadwyedd hirdymor y system iechyd yng Nghymru.

## Hyfforddeion

Bydd defnyddio hyfforddeion yn allweddol i gefnogi'r tîm llawfeddygol a'r gweithlu ehangach. Mae'r pandemig wedi cael effaith andwyol ar hyfforddiant meddygon ac amgylcheddau gwaith.

Mae cefnogi ein hyfforddeion llawfeddygol i ddatblygu eu hyfforddiant yn allweddol i fynd i'r afael â'r ôl-groniad o restrau aros. Rhaid helpu hyfforddeion llawfeddygol i ddal i fyny â chyfleoedd hyfforddi a gollwyd cyn gynted â phosibl, gyda rhaglenni hyfforddi pwrpasol sy'n cynnwys gwell amser theatr. Dylai pob llawdriniaeth gynlluniedig a wneir ar glaf y GIG, gan gynnwys cleifion y GIG sy'n cael eu llawdriniaeth mewn ysbyty annibynnol, gynnwys hyfforddai llawfeddygol i'w helpu i gael yr amser hyfforddi y mae wedi'i gollu.

Bydd hybiau llawfeddygol yn helpu i gynyddu gweithgaredd llawfeddygol, a hefyd yn darparu cyfleoedd y mae mawr eu hangen ar hyfforddeion llawfeddygol i barhau â'u hyfforddiant. Rhaid inni sicrhau bod canolfannau llawfeddygol yn cynnwys hyfforddeion ac yn helpu i gynyddu nifer y cyfleoedd hyfforddi sydd ar gael ledled Cymru.

<sup>i</sup> Stats Wales, Referral to treatment. <https://statswales.gov.wales/Catalogue/Health-and-Social-Care/NHS-Hospital-Waiting-Times/Referral-to-Treatment> [Accessed 8 Jun. 2022].

<sup>ii</sup> Information obtained from a press notice issued by the Department of Health and Social Care External Affairs team, dated 6 June 2022

<sup>iii</sup> Stats Wales, Referral to treatment. <https://statswales.gov.wales/Catalogue/Health-and-Social-Care/NHS-Hospital-Waiting-Times/Referral-to-Treatment> [Accessed 8 Jun. 2022].

<sup>iv</sup> RCS England, Action Plan for the Recovery of Surgical Services in Wales, March 2022.

<sup>v</sup> Audit Wales, *Tackling the Planned Care Backlog in Wales*, May 2022.

<sup>vi</sup> UK Parliament. 2022 [cited 8 June 2022]. Available from: <https://questions-statements.parliament.uk/written-questions/detail/2022-05-16T00:00:00/2573>

<sup>vii</sup> Audit Wales, *Tackling the Planned Care Backlog in Wales*, May 2022.

<sup>viii</sup> Audit Wales, *Tackling the Planned Care Backlog in Wales*, May 2022.